

Situation 1

Shiori and her mother are talking.

Dialogue

シオリ：お母^{かあ}さん、何^{なに}食^たべてるの？

母^{はは}：ラーメン^{だけ}だ。

シオリ：おいしそう。ちょっとちょうだい。

母^{はは}：えー嫌^{いや}だよ。少し^{すこ}しかない^{んだ}から。

シオリ：ちょっと^{だけ}ちょうだい。お願い^{ねが}い。

母^{はは}：嫌^{いや}だ。本当^{ほんとう}にちょっと^{しか}ない^{から}。

シオリ：お母^{かあ}さんひどい。こんな^{ねが}にお願い^{して}るのに。

母^{はは}：ひどい^{って}私^{わたし}が^{わる}悪い^{みたい}。他^{ほか}のもの^た食^たべれば？

シオリ：それがいいの。

母^{はは}：...わかった。食^たべていいよ。

シオリ：ありがとう！今度^{こんど}お酒^{さけ}買^かってくるよ。お母^{かあ}さんの^す好きな。

母^{はは}：お酒^{さけ}？それは^{うれ}嬉しい。ありがとう。

シオリ：高^{たか}いお酒^{さけ}買^かってくるから。楽^{たの}しみに^{して}て。

母^{はは}：楽^{たの}しみ！あとあれ^がほしいな。お酒^{さけ}に^あ合うもの。

シオリ：わかったよ。お酒^{さけ}に^あ合うものね。

Breakdown

シオリ：^{かあ}お母さん、^{なに た}何食べてるの？

Shiori: Mum, what are you eating?

- ^{かあ}(お)母さん mother; mom

^{はは}母：ラーメンだけど。

Mother: Ramen.

- ラーメン ramen

シオリ：おいしそう。ちょっとちょうだい。

Shiori: It looks delicious. Can I have some?

- ちょうだい used to ask for something or ask someone to do something; similar to ください but ちょうだい is less polite (non-keigo): ^{かね}お金ちょうだい。(To your parents) Can you give me some money?

^{はは}母：^{いや}えー嫌だよ。^{すこ}少ししかないんだから。

Mother: Um, no way. I only have a little.

- ^{いや}嫌 unpleasant; disagreeable
- ～しかない to have no choice; there is nothing but; no more than: ^{いま}今しかない。Now or never; 1000 ^{えん}円しかない。I only have 1000 yen.

シオリ：ちょっとだけちょうだい。^{ねが}お願い。

Shiori: Can I have just a little? Please.

- ^{ねが}お願い request, favor: ^{ねが}お願い! ^{ねが}Please!; ^{ねが}お願いする to ask a favor

^{はは}母：^{いや}嫌だ。^{ほんとう}本当にちょっとしかないから。

Mother: No way. I really only have a little.

シオリ：^{かあ}お母さんひどい。こんなに^{ねが}お願いしてるのに。

Shiori: You're mean, Mum. I'm begging you this much.

- ひどい cruel; serious; terrible

はは ^{わたし} ^{わる}
母：ひどいって私が悪いみたい。他のもの食べれば？

Mother: Mean? You say that like it's my fault. Why don't you eat something else?

シオリ：それがいいの。

Shiori: Because that's what I want.

はは ^た
母：...わかった。食べていいよ。

Mother: Okay... you can eat it.

シオリ：ありがとう！今度お酒買ってくるよ。お母さんの好きな。

Shiori: Thanks! I'll buy you some alcohol you like next time.

- ^{さけ}
(お)酒 alcohol; sake; rice wine

はは ^{さけ} ^{うれ}
母：お酒？それは嬉しい。ありがとう。

Mother: Alcohol? That would be nice. Thanks.

シオリ：高いお酒買ってくるから。楽しみにしてて。

Shiori: I'll get you some expensive alcohol. You can look forward to it.

- ^{たの} ^{たの}
楽しみ pleasure, enjoyment; anticipation; 楽しみにする to look forward to...

はは ^{たの} ^{さけ} ^あ
母：楽しみ！あとあれがほしいな。お酒に合うもの。

Mother: I'm looking forward to it! I'd also like something that goes well with alcohol.

- ^あ
合う to fit; to suit; to agree

シオリ：わかったよ。お酒に合うものね。

Shiori: Got it. (I'll get you) Something that goes well with alcohol, too.

Situation 2

Nakamura-san and Suzuki-san are talking in the office after work.

Dialogue

なかむら つか さま こんど どようび なに
中村：お疲れ様です。今度の土曜日、何してますか？

すずき
鈴木：なんで？

なかむら の い
中村：どこか飲みに行きたいなど。

すずき どようび
鈴木：ごめん、土曜日はちょっと。

なかむら なに
中村：何かあるんですか？

すずき むすこ じてんしゃ れんしゅう
鈴木：息子の自転車の練習でさ。

なかむら いっしょ れんしゅう
中村：一緒に練習してあげるんですか？

すずき
鈴木：そうなんだよ。

なかむら すずき どう
中村：鈴木さん、いいお父さんですね。

すずき つま まいにち じてんしゃおし
鈴木：いや、妻が毎日言うんだよ。自転車教えてあげてって。

なかむら どう たいへん
中村：お父さんって大変ですね。

すずき つま いちばんつよ
鈴木：まあ。うちは妻が一番強いから。

なかむら むすこ いく
中村：そうなんですね。息子さんって、幾つくらいでしたっけ？

すずき まえしょうがっこうはい
鈴木：この前小学校入ったばかり。

なかむら おお
中村：あれ？そんなに大きかったですっけ。

すずき した こ
鈴木：うん。下の子もいるよ。

なかむら ^{した} ^こ
中村：下の子は、幾つなんですか。

すずき ^う
鈴木：まだ生まれたばかり。

Breakdown

なかむら つか さま こんど 토요일 なに
中村：お疲れ様です。今度の土曜日、何してますか？

Nakamura: Thanks for your hard work. What are you doing this Saturday?

すずき
鈴木：なんで？

Suzuki: Why?

なかむら の い
中村：どこか飲みに行きたいなど。

Nakamura: I was thinking I want to go out for a drink somewhere (with you).

すずき 토요일
鈴木：ごめん、土曜日はちょっと。

Suzuki: Sorry, I can't make it on Saturday.

なかむら なに
中村：何かあるんですか？

Nakamura: Do you have something on?

すずき むすこ じてんしゃ れんしゅう
鈴木：息子の自転車の練習でさ。

Suzuki: My son is practicing how to ride a bicycle.

- むすこ
息子 son

- じてんしゃ
自転車 bicycle

- れんしゅう れんしゅう
練習 practice, training; 練習する to practice, to train

なかむら いっしょ れんしゅう
中村：一緒に練習してあげるんですか？

Nakamura: Are you practicing together with him?

すずき
鈴木：そうなんだよ。

Suzuki: That's right.

なかむら すずき どう
中村：鈴木さん、いいお父さんですね。

Nakamura: You're such a good father, Suzuki-san.

- どう
(お)父さん father; dad

すずき つま まいにちい じてんしゃおし
鈴木：いや、妻が毎日言うんだよ。自転車教えてあげてって。

Suzuki: Nah, my wife has been asking me every day. (She's been telling me) To teach him how to ride a bicycle.

- つま
妻 wife

なかむら どう たいへん
中村：お父さんって大変ですね。

Nakamura: It's tough being a father.

すずき つま いちばんつよ
鈴木：まあ。うちは妻が一番強いから。

Suzuki: Well, it's because my wife is the most powerful one in the family.

なかむら むすこ いく
中村：そうなんですね。息子さんって、幾つくらいでしたっけ？

Nakamura: I see. How old is your son again?

- いく
幾つ how many; how old
- ~っけ? Is it?; used for something or someone you don't quite remember clearly: それ、誰だっけ?
だれ

あした がっこうやす
Who was it again?; 明日、学校休みだっけ? There's no school tomorrow, right?

すずき まえしょうがっこうはい
鈴木：この前小学校入ったばかり。

Suzuki: He just started elementary school not long ago.

- しょうがっこう
小学校 elementary school; primary school

なかむら おお
中村：あれ？そんなに大きかったですっけ？

Nakamura: Oh? Is he that old already?

すずき した こ
鈴木：うん。下の子もいるよ。

Suzuki: Yeah. I have a younger child, too.

- こ
子 child

なかむら した こ いく
中村：下の子は、幾つなんですか？

Nakamura: How old is your younger child?

すずき う
鈴木：まだ生まれたばかり。

Suzuki: He's just been born.